

Hebru

Maktumne taat ŋu siirtu do gee ku

Hebru

Pile ka kaawor

Waan ibanno gem kaak siirit maktumne-anta. Kar gay, kaak siirta-aŋ ibingig aadanna ku Greknar ho ŋa ibingig oki rakki rakki makaatamna ku Jamaw ta Awalle. Maktumne-an, ŋa siirit do Yuudinna kuuk aamin do Iisa Masi. Yuudinna-ak, ŋu kolaag oki a ŋu Hebru. Gee-ak oole nam daariŋ dakco ko sood di, ŋuu rasin imaanco asaan ŋu bal gase bilde kaak necgu. Ansii ko, ka siirit maktumne-an raka gaare bilde kaak ta6 ka Iisa Masi. Bildiŋji-ak a : Iisa, ŋaar keeji di mee satkiner do Jamaw ta Marbinto. Ŋaar di kaak goy datik ta geemir iŋ Buŋ ho ŋaa gedire ginin riy-anta asaan ŋaar di gemo ho Buŋ. Muutuy taat ka etor, taar satkin ta ta6 lote. Min taar-an, Buŋ rakaado pey satkine. Ansi-ak, ginte okinte kuuk num iŋ Iisa, gii gedire sinje moota iŋ Buŋ bal kolaw.

Buŋ kaaw iŋ biy ka Ronji

¹ Awalle, iŋ biŋka ku nabiinnar, Buŋ deesco kaawe do aginiyte iŋ botilay dakina.

² Diŋ gay, do wiktin ta ba aaro, ŋa kaawte lote iŋ biy ka Ronji. Iŋ ŋaar ko, Buŋ kilgiyiit duniine iŋ gamin okiŋco kuuk goy kuwa ho keder, ho ŋa rasiijig okiŋco-aŋ do pisiŋji.

³ Iŋ Ronj ŋaar-ak ko, gee taliy portikaw ta *darjin ta Buŋdi, ho iŋ ŋaar ko, gee yaa ibiniŋ Buŋ, ŋaar

maman, asaan Ronj-ak ara ko ñaar di tak. Gamin okiñco kuuk kuwa ho keder-ak goy in gudurre ta kaawoy. Min ña piltu botol a gee yaa gine *cawar do unji ka Bunđi, ña daktu goy ka samaaner do meeday ta ñaar kaak gin gudurre pakgig gamin okiñco.

⁴ Ampaa ko, Bunj gaartu kadar Ronj-ak pakgig *dubal ku Bunđi serek. Do bi ñaar-ak ko, ña diyiji oki sinj kuuk pakgig kuñco.

Ronj ka Bunđi pakgig dubal ku Bunđi

⁵ Ka seener, yiriy rakki, Bunj bal kaawe do rakki min dubilji aman :

« Kinke-anj ko Ronđu,

min yiriyta-anj, ñuu ibine kadar nun ko takko. »*

Ho ña bal kaawe tak-tak do bi ka rakki minninco aman :

« Nun, naa gine Tacco kanji

ho ñaar gay yaa gine Ronđu kanto. »†

⁶ Kar gay, Ronj ka Bunđi, ñaar di kaaco ka gamin okiñco.‡ Wiktin taat Bunj rakiy ñaaminj Ronji do duniiner, ña kaawtu aman :

« Dubal ku Bunđi okiñco yaa abdiyinjji. »§

⁷ Do bi ka dubilji-ak, Bunj kaawtu aman :

« Dubal kunto, ñuur ar usu

ho gay riyor kunto, ñuur ar lesas ku aki. »*

* **1:5** Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. † **1:5** Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 7.14. ‡ **1:6** 'Ñaar di kaaco ka gamin okiñco': Inj kaaw ta Grek, ñu kaawa a 'Ronji kaak ña weetu awalle'. Kar kaaw-an gay kaawdo kadar Bunj gin koogin ku pey kuuk ña weeyig ba aaro. Ta kaawa a Iisa, ñaar ar ronj kaak ñu weetu awalle, asaan ñaar di kaaco ka gamin okiñco. § **1:6** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.43.

* **1:7** Wer ka gase kaawor do Soom 104.4.

8 Kar do Ronji gay, na kaawji aman :
 « Kin kaak Buṅ, ki goy doo ka sees ka sultan.
 Ki hokumiyaag gee in botol.

9 Ki el gamin kuuk in botilco
 ho kuuk jookum gay, ki yilaagu.

Ampaa ko, kin kaak Buṅ,
 Takko Buṅ doḃinṅin a ki pakgig eenji
 ho in sewe kaak na etiliijin do kaan-ak,†
 adiṅ gintu portiko. »‡

10 Buṅ kaawtu pey aman :

« *Rabbine, do teesindi, na kinḅen di kilgiyig kiḃa
 ho samaan sa, na kinḅen di siyig in pisinjin.

11 Gamin okinco kuuk ki kilgiytu-an yaa bire,
 kar kin gay goy doo.

Gamin kuuk ki kilgiytu-ak yaa zoode ar kesuun
 zoodiyo.

12 Ar batik taat ṅu maliyiita, kii maliyin gamin-
 aku.

ṅu asiy makinco ar kaak gee makiy kesuune.
 Kar kin gay makaado, ki goy uudinenḅ di
 ho menuwin gaasaado tak-tak. »§

13 Yiriy rakki, Buṅ bal kaawe do rakki min dubilji
 aman :

« As goy do meedar
 nam wiktin taat naaco gedire do adinenḅ,
 ṅuu gine wer ka lee asinjin. »*

† 1:9 'sewe kaak na etiliijin do kaan' : Do aadin ta Yuudinnar, ya
 ṅu etila sewe do kaa ka gemor-ak gaara kadar ṅu darjiyaag sultan.

‡ 1:9 Wer ka gase kaawor do Soom 45.7-8. § 1:12 Wer ka gase
 kaawor do Soom 102.26-28. * 1:13 Wer ka gase kaawor do Soom
 110.1.

14 Ka seener, *ɗubal ku Buɗdi okiɗco, ɲuur ruwwinnay kuuk gina riy ɗo Buɗdi. Buɗ ɲaamiig a ɲuu gaayin gee kuuk yaa gase jile.

2

Jile ka taɓ kaak Iisa iyiite

¹ Do bi ɲaar-ak, zeedinte gii obe tirit ɗo kaaw taat gi dortu a gi jagaado min botol taat samaane.

² Ka seener, kaaw taat *ɗubal ku Buɗdi iyiico ɗo aginiyte, taar ic kat riyti. ɲaar kaak bal karmiyin kaaw-ata ho ɲa aalta, ɲa gasit tanji uudin ta niginji.

³ Ya ɲuur kuuk awalle bal karmiyin kaawo gasit taɗco, maman gii imile kayte ya gi ginig bees jile kaak taɓ-aɲka. Jile ɲaar-ak, *Rabbīn meenji ko gaarig awalle. Kar ɲuur kuuk cokiyig in denjinco gay diyte kadar kaaw-at ka seener.

⁴ Buɗ meenji gaay pey ɗo kaawco in gamin kuuk ɲa gintu ɗo datikte : ay gamin kuuk ajbay, kuuk gaara gudurrey ho in bere ka Ruwwiner kaak Buɗ deediico ar kaak ɲa rakiyo.

Iisa gaar botol ta jilindi

⁵ Ka seener, ɗo bi ka duniin taat yaa ase taat gi kaawiy biti-an, Buɗ balco berin ɗo pise ka ɗubilji.

⁶ Kar gay, ɲu siir ɗo Kitamner aman :
« Gem gay, ɲaar waa kina, ki pakiriy kaaci ?
Ron gemor gay, ɲaar waa kina, ki taliy kaaci ?

⁷ Do wiktin sood, ki ginig kapak
nam ɗubal ku Buɗdi din sa pakgiga.
Ki berji *darjine ho horoomin ar sultan
⁸ ho gamin okiɗco, ki berjig ɗo pisinji. »*

* 2:8 Wer ka gase kaawor ɗo Soom 8.5-7.

Ya Buñ berig gamin okiñco do pisiñji, ñaar-ak gaara kadar ginno yoo maanna kaak ña balji beriñ do pisiñji. Kar diñ gay, gi tallo misa kadar gamin okiñco-añ goy do pisiñji.

⁹ Kar gay, maan kaak gii gedire ibine-ak, ñaar ko anka : do wiktin sood, Iisa, Buñ ginig kapak nam ñubal ku Buñdi din sa pakgiga. Kar diñ gay, ñu berji darjine ho horoomin ar sultan, asaan ña seet taañin ta muuti. Ansi-ak, in barkin ta Buñdi, ña icit muut do kaay do saan ta gee okiñco.

¹⁰ Buñ kilgiyig gamin okiñco ho in ñaar ko, ñu goyiyo. Buñ raka iye gee dakina do darjiney ar kooginay in botol ta Iisa Masi. Ampaa ko, Buñ gintu a Iisa, ñaar kaak yaa pile botol ta jile geemir, ñaa biren ja min do taañiner, kar kat, ñaa nece tak ar kaak Buñ rakiyo.

¹¹ Iisa ko pil botol a gee yaa gine *cawar do unji ka Buñdi. Ampa-ak, Iisa ho in ñuur kuuk cawar-aku, okiñco, ñuu gine ar gee kuuk tacco rakki. Do bi ñaar-ak ko, ña kolaagu a siñtar ho sokañ daggigdo.

¹² Paa ko, ña kaawtu do Buñdi aman :

« Naa kaawe do siñtar do bi kañjin.

Do wer kaak gee num dakina, naa ozilin sinjin. »†

¹³ Ña kaawtu pey aman :

« Nun, naa diye amaanner okintiti do Buñdi. »‡

Pey aman :

« Nun ko anka in gee kuuk Buñ beriidu ar kooginar.

»§

† **2:12** Wer ka gase kaawor do Soom 22.23. ‡ **2:13** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.17. § **2:13** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.18.

¹⁴ Uudin taat koogin-an okiŋco, baarco ho zinjico, ŋuur ku geemir di, Iisa oki ic zi ar kaŋco ho goyiŋji sa ar ka geemir. Awalle, ŋaar kaak gin gudurre ta muuti, ŋaar *Seetanne. Kar Iisa gay, iŋ muutuy, ŋa imiliit gudurre ta Seetanner tak-tak

¹⁵ ho ŋuur kuuk do goyiŋco okiŋji, ŋu ar berrina asaan ŋu gina kolaw do muut-at, ŋa imiliit koluwco.

¹⁶ Asaan ka seener, asiŋji kaak do duniiner, ŋa bal ase a ŋaa gaaye dubal ku Buŋdi. Kar gay, ŋa as gaaye tamba ta Ibraayim.

¹⁷ Do bi ŋaar-ak ko, do ay maanna, illa ŋaa are siŋtay. Ansii ko, ŋaa kuuniye *mee satkiner ka tatko kaak tala amindaw ta geemir ho kaak gina riy ta Buŋdi iŋ botilti. Ansi-ak, ŋaa imiliŋ zunuu-binna ku geemir a ŋaa amriŋ iŋ Buŋ.

¹⁸ Uudin taat Iisa meenji seet taabine ta gecindi, ŋa nec mogiŋ* ŋuur kuuk goy do gecindi.

3

Iisa pakgig Muusa

¹ Gem kol siŋtay, do saan taar-an, diyon pikirriko do Iisa Masi. Ka seener, ku kuuniy gee ku Buŋdi ho ŋa kolinŋo a ku baayiy goye ka samaaner. Diŋ gay, pakiron do Iisa Masi, ŋaar gay tabiriikar ka Buŋdi ho ŋaar ko *mee satkiner ka tatko do imaan taat gi gaariyo.

² Awalle, uudin taat Muusa ginit riy taat gaara kadar Buŋ nec amniyiŋji do geriy okiŋji,* Iisa

* **2:18** 'mogiŋ' : Werin daariŋ, ŋu kaawa a 'sakuwiŋ'. * **3:2** 'Do geriy okiŋji' : Ger ka Buŋdi okiŋji, anne-an kaawa do bi ka gee ku Buŋdi okiŋco do wiktin ta nabi Muusa.

oki gaar kadar Buṅ kaak diyig do riyor-ak nec amniyiṅji.

³ Ka seener, ar kaak ṅu jaaliig siṅ ku gem kaak pina gero pak ger meenji, Iisa oki, ṅuu jaaliṅ sinji kuwa pak Muusa.

⁴ Geray okiṅco gin gay piniṅco. Kar ṅaar kaak pinig gamin okiṅco gay, ṅa meenji Buṅ.

⁵ Muusa gay, ka seener, ṅaar nec a Buṅ yaa amniyiṅji ar gay riyoy do *ger ka Buṅdi okiṅji. Riyoy-at ta gaare do geemir kaaw taat Buṅ asiy kaawe neginda.

⁶ Kar Iisa Masi gay, ṅaar nec a Buṅ yaa amniyiṅji ar Roṅ kaak goy do kaay ka ger ka Buṅdi. Kar geriy-ak gay, ṅaar ginte, ya gi zeeda obe tirit do imaante ho do maan kaak gi eriyo. Maan kaak gi eriy-ak denraate gi kaawiy bal kolaw do unco ka geemir.

Jamiyne taat Buṅ bertu do geenji

⁷ Do saan taar-an, uudin taat Ruwwin ta Buṅdi kaawiy aman :

« Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay ta Buṅdi,

⁸ dakoṅ tiriṅcodo denḡinko ar kaak aginiyko gintu do wiktin taat ṅu pociiga ho ṅu geciiḡ do goosiner.

⁹ Ka seener, Buṅ kaaw a do menaw-ak, aginiyko talig gamin okiṅco kuuk nu gintu do elgin kuuk orok pood.

Kar iṅ taar-at oki, ṅu pocintu ho ṅu gecintu.

¹⁰ Ampaa ko, adir nigtu iṅ gee-aku ho nu kaawtu aman :

“ Gee-aṅ, pikirrico jaga jagen di.

ṅu bal ibiniṅ maan kaak nu eriy minninco. ”

¹¹ Ansii ko, iṅ adir ka nige-ak, nu togiltu aman :

“ ṅu unjaado tak-tak do wer ka jamiyner

kaak nu siyiico ! ” »†

¹² Gem kol sinṭay, goyoŋ goḍom, paa waan minninko adiy yaa gine pondiko nam ŋa aaminidyḍo ho ŋaaji newse kop ḍo Buŋ kaak goy mento.

¹³ Kar gay, kun kawta, iskiguwoŋ zinṭiko. Ansii kat, yoo waan minninko, rasiyḍo zinṭikay a zunuu-binna yaa caaciyinṭji ho kaay yaa gine bombo. Ginguwoŋ pa ḍo wiktin taat kaaw taat a « Yiriyta » goy tiya misa.

¹⁴ Ka seener, ya gi oba tirit yoo gaasuwa ḍo imaan taat gi gastu, ŋaar-ak, gi geenji ku Iisa Masi ko.

¹⁵ Ansii ko, ŋu siirtu ḍo Kitamner aman : « Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay ta Buṇdi, dakon tirinḍoḍo denginko

ar kaak aginiyko pooctu kaawoy. »‡

¹⁶ Ŋaar-ak, ŋuur kuuk cokiyit gaay-ata ho pocit kaawoy, ŋu kuŋ waa ? Ŋu gee okinḍo kuuk Muusa imiltu min darre ta Meser.

¹⁷ ḍo elgin kuuk orok poocḍ, Buŋ, adiy nigtu-ak inṭ kuŋ waa ? Adiy nig inṭ ŋuur okinḍo kuuk gin zunuubinna ho mat ḍo goosiner.

¹⁸ ḍo wiktin taat Buŋ togiltu aman : « Ŋu unṭaado tak-tak ḍo wer ka jamiyner-ak », ŋa togil ḍo kuŋ waa ? Ŋa togil ḍo ŋuur okinḍo kuuk pocit kaawoy.

¹⁹ Ansii ko, gi ibintu kadar gee-ak bal unṭe ḍo wer ka jamiyner-aka, asaan ŋu poc aamniye ḍo Buṇdi.

4

¹ Buŋ kaaw a ŋaa pile botol ḍo geemir ŋuu unṭe ḍo jamiyner-ata. Ho kaawoy-at, taar tiya

† **3:11** Wer ka gase kaawor ḍo Soom 95.7-11. ‡ **3:15** Wer ka gase kaawor ḍo Soom 95.7-8.

yoo yiriyta. Ampa-ak, zeedĩnte a minninko, yoo waanna goyaado kaak yaa pakire a ŋa as ba aaro ho ŋa gediraado unje do wer-aka.

² Asaan gi dorit kabarre ta samaane taat kaawa do bi ka jamiyner-at ar kaak awalle ŋuur oki doriit do goosiner. Kar locon gay, kabarre-at uc usu asaan ŋu bal ooyin in imaan.

³ Kar ginte kuuk aamin gay, gii unje do jamiyner-ata. Do bi ka jamiyner-at, Buŋ kaaw aman :

« In adir ka nige-ak, nu togiltu aman :

“ Nju unjaado tak-tak do wer ka jamiyner

kaak nu siyiico ! ”* »

Kar sando, min Buŋ gaasiit riyoy ta kiliiginer, wer ka jamiyner-ak, ŋaar goy ko.

⁴ Ka seener, do bi ka yiriy ta peesirinŋar, wer rakki do Kitamner ŋu kaaw aman : « Buŋ gaasit riyoy okintit in mena bijigiy. Do yiriy ta peesirinŋar gay, ŋa jammiytu. »†

⁵ Pey do wer kaak gi garkiyiy diŋka-aŋka, Buŋ kaaw aman : « Nju unjaado tak-tak do wer ka jamiyner kaak nu siyiico. »‡

⁶ Nuur kuuk awalle dorit kabarre taat samaan-at baltu unje do wer jamiyner-ak, asaan ŋu pood karmiyin Buŋ. Kar gay, goy gee kuuk yaa gedire unje do wer-aka.

⁷ Ansii ko, Buŋ diytu pey wiktin taat gee yaa unje do wer-aka ho ŋu koliit a « Yiriyta ». Do bi ŋaar-ak ko, do Kitamner, Buŋ kaawtu in biy ka Dawuud aman :

« Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay ta Buŋdi,

* **4:3** Wer ka gase kaawor do Soom 95.11. † **4:4** Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.2. ‡ **4:5** Wer ka gase kaawor do Soom 95.11.

dakon tirincoɗo denginko. »§

⁸ Zer, ya ka seener, Zoozuwe iyiig aginiyte bal kaawo ɗo wer ka jamiyner-ak*, min taar-an, Buɗ kaawaado pey ɗo bi ka yiriy ta pey.

⁹ Ampaa ko, ar kaak Buɗ jammiytu min ɗo riyoy ta kiliiginer in yiriy ta peesirinƙar, botol ta jamiyner ar taar-an goya ɗo gee ku Buɗdi oki.

¹⁰ Ka seener, gem kaak unje ɗo wer ka jamiyner kaak Buɗ siyту-ak, ɗaa jammiye min ɗo riyoy ar Buɗ jammiytu min tanji.

¹¹ Ansi-ak, zeedinte gii unje ɗo wer ka jamiyner-aka. Gininte in ay botol pa waan minninte yaa aade ta aginiyte kuuk tar zinƙico ɗo wiktin taat ɗu pooctu karmiyin Buɗ.

¹² Ka seener, kaaw ta Buɗdi, taar ar maan kaak goy mento ho ta gina riyti in gudurre. Ta ar *seepin kaak binƙay paad pakgig paade ka ay seepine. Ta unja ɗo gemor nam ta deediig gelbine in ruwwine ho ta kiliig ɗaamiik ta kaasir in loolo.† Pikiirre in kaawin kuuk goy ɗo adiy ka gemor oki, ta bayniigu ya ɗu samaane wala ɗu samaanno.

¹³ Min gamin okinco kuuk Buɗ kilgiyту, ginno kaak cigil ɗo unji. Kar ɗo unji ka Buɗdi, ɗaar kaak gii ose binƙiteɗ gay, gamin okinco-an, ɗa ibingig rakki rakki ho ɗa talaagu waraɗ.

Iisa mee satkiner ka tatko

¹⁴ Min gi gin ko *mee satkiner ka tatik pakgig gay satkiner okinco, ɗaar-ak obinte bombo ɗo

§ 4:7 Wer ka gase kaawor ɗo Soom 95.7-8. * 4:8 Wer ka gase kaawor ɗo Deteronoom 31.7 ho Zoozuwe 22.4. † 4:12 'loolo' : Werin daarin, ɗu kaawa a 'lando'.

imaante taat gi gaariyo. Mee satkiner-ak coon ka samaaner. Njaar ko Iisa, Ronj ka Bunji.

¹⁵ Ka seener, gi gin mee satkiner ka tatko kaak nec adiy yaa radinji do wiktin taat gudurrite sooda. Asaan inj gece kaak nu geciga, na aawit taabin okintit taat gi aawiyo, kar gay, na bal gine zunuubinna kat bat.

¹⁶ Njaar-ak, sinjinte moota bal kolaw do wer kaak Bunj hokumiyiy inj barkiney. Eden ko, Bunj yaa tale aminduwte ho naate bere barkiney-ata. Ampaa kat, naate jorkinte do wiktin taat ya duniin gasinte.

5

¹ Ka seener, ay mee satkiner ka tatko, nu do big min datik ta geemir a naa gine riy ta Bunji do bi kanco. Riy-at, naa iye gamin ku berindi do Bunji ho naaji gine satkine do bi ka zunuubinna ku geemir.

² Gay satkiner-ak nec tale amindaw ta nuur kuuk ibanno maanna ho jagaw, asaan njaar meenji oki aawaat gudurrey sooda do gamin dakina.

³ Do saan ta gudurrey taat sood-ata, illa naa ginen ja *satkin do zunuubinna ku meenji, kar kat do ku geemir.

⁴ Waan gediraado darjiye ziy a na mee satkiner ka tatko. Illa Bunj kat kola gemo a naa gine riy-ata ar awalle, na koliig *Haruun.

⁵ Iisa Masi oki, na meenji do kat darjiy ziy a na *mee satkiner ka tatko. Kar gay, na Bunj kat darjiyga, wiktin taat na diyiji aman :

« Kinke-an ko Rondu,

min yiriyta-an, nuu ibine kadar nun ko takko. »*

* 5:5 Wer ka gase kaawor do Soom 2.7.

⁶ Do wer ka pey, ɲu siir do Kitamner aman :

« Kin gay satkiner kaak goy doo ar Melkisedek. »†

⁷ Wiktin taat Iisa goytu do duniiner, ɲa inditu Bun ho ɲa loklikiiji in koriya ho in zulaŋ oki. ɲa indiig ɲaar kaak nec jilin min do muuti ho do bi ka karaamin taat ɲa karmiyiig Bun, Bun cokiyiig alinji.

⁸ ɲa Roŋ ka Bunɗi. Kar in taar-ata oki, ɲa bilde karaamin in botol ta taabiner.

⁹ In goyinji, wiktin taat ɲa nectu ko tak ar kaak Bun rakiyo, ɲa piltu botol a gee okinco kuuk icit kaawoy yaa gase jile kaak goy doo.

¹⁰ Bun diyig mee satkiner ka tatko ar kaak ɲa diyig Melkisedek-aka.

Obe kaak bombo do imaandi

¹¹ Do bi ɲaar-aŋ, ni gin kaawin dakina kuuk niiko kaawe. Kar gay, gaarinco yaa gine rafa, asaan din, kayko icdo kodok.

¹² Wiktin-an nec ko zer kuu garkiye gee. Kar sando, illa ɲuuko garkiyinco pey in gamin ku me-len do bi ka kaaw ta Bunɗi. Kunko-aŋ ar koogin kuuk siya misa buwa, yampa, ande, ku gediraado teenji.

¹³ ɲaar kaak siya buwa-ak, ɲaar ar mic kaak ibanno misa maan kaak samaane in kaak samaanno.

¹⁴ Kar ande gay, ɲaar do gee kuuk aginda kuuk usin ko eerin gamin kuuk samaane in kuuk samaanno, asaan taar ko taat ɲu gingiy do goyinco.

† 5:6 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4.

6

¹ Njaar-ak, rasinten gamin kuuk melen do bi ka Iisa Masi ho newsinte do gamin kuuk kuuniy do gee kuuk aginda. Gi yeepaado pey do kuuk melen-aku. Gamin-ak, njuur ko anku : ibine ho rase ka nigindi kaak iya gee do muuti, ice ka imaan taat do Bunji,

² bilde do bi ka batemdi*, in lee ka pisindi, nooye ka gee kuuk mate ho seriin taat Bunj asiy dukume do geemir.

³ Sinjinte in unte ! Njaar-an ko maan kaak gii gine ya Bunj pilte botol.

⁴ Pakiron do njuur kuuk yeep do goyince kaak awalle. Awalle, Bunj pilig odinco in portikuwiy, nu aawit sellinkaw taat asa min kuwa ho nu gas Ruwwin ta Bunji.

⁵ Nu elit kaaw ta Bunji in galilti ho nu aawit gudurre ta goye ka marbinto kaak in imaan.

⁶ Kar in taar-an oki, nu yeep do goyince kaak awalle. Gee-ak, gi gediraado pey iyince ka seerinkar a nuu jipte goyince. Ya ampa-ak, ar njuur maaniico doodaag pey Ronj ka Bunji ka etor ho nu iyaaji soka do unco ka geemir.

⁷ Ka seener, morig kaak aay amay ho niyaaco gamin samaane do njuur kuuk gawnaaga-ak, Bunj barkiyga.

⁸ Kar gay, morig kaak amil pompal kuuk gin jamay wala rapinga-ak, na ginno paydiney. Dakji

* **6:2** 'bilde do bi ka batemdi' : Kaaw-an, in kaaw ta Grek, ta kaawa a 'bilde kaak do bi ay biyaw ta batemdi'. Wal ta raka kaawe do bi ka ay biyaw ka batem kaak kretiyenna giniyo, wal do bi ka ay ace ka abaadiner.

sood di, ηuu muwinji ho ηuuji diye ako a ηuu idin tak-tak.

⁹ Gem kol sinjay, ya ni kaawa ampa oki, ni iban tak kadar botol taat ku ictu-an samaane. Taar ko taat iya gee do jilindi.

¹⁰ Ka seener, Bun, ηaar ginno gamin kuuk bal botol. Na rawtaatdo riyko ho ele kaak ku gaartu in sinji ho ku gaariy yoo dinjka do geenji.

¹¹ Kar maan kaak ni rakiy minninkon gay, illa kuu zeede kuu obin imaanko yoo do gaasuwar. Ampaa kat, maan kaak ku eriy in imaanko yaa ase tak do weriy.

¹² Yampa, dakon gineno zegilay. Kar gay, icon botol ta ηuur kuuk aamine ho ica subirraw. Gee-ak gasaag maan kaak Bun kaawtu a ηaaco bere.

Maan kaak Bun kaawtu a ηaa bere do geenji

¹³ Ku iban kadar wiktin taat Bun kaawiji do Ibraayim a ηaaji bere maanna, ηa togiltu in sin ku meenji. Na togiltu in sinji-ak asaan ginno waan kaak tatik pakgiga.

¹⁴ Na togiltu aman : « Ka seener, naan barkiye dakina ho naa wadirin kooginan. »†

¹⁵ Min Bun togiltu pa-ak, Ibraayim subirtu kee nam ηa gasiig maan kaak Bun kaawiji.

¹⁶ Ka seener, ya gee togilaw-ak, ηu togila in maan kaak tatik pakgigu. Ya ηu togila ampa-ak, kaaw matiyo, ginno pey yeepe ka aaro.

¹⁷ Ampaa ko, wiktin taat Bun kaawtu do Ibraayim-ak, ηa raka gaare waran do ηuur kuuk yaa gasin maan kaak ηa kaawtu kadar

† 6:14 Wer ka gase kaawor do Zeneez 22.16-17.

ɲa welkaatɔo kaawoy. Ansii ko, ɲa gaayiitit ɔo kaawoy in togiliika.

¹⁸ Ka seener, maan kaak Buɲ kaawtu ho in togiliikay, seerco makaado tak-tak, asaan ɲa gediraado raade. Ampa-ak, ɔo ginte kuuk rasig gamin okiɲco a gii obe tirit ɔo maan kaak Buɲ kaawtu ho gi eriyɔ, kaaw-an yaate iskinde dakina.

¹⁹ Do ginte gay, maan kaak gi eriy-ak gaayaate gi goyiy bombo ar dambi kaak awkiɔo tak-tak. In maan kaak gi eriy-ak, gi nec aade min ɔo maan kaak ar zimilla ho gii unje ɔo wer kaak Buɲ goyiyɔ‡, atta ɔo wer kaak *cawar aale.

²⁰ Do wer kaak cawar aale-ak ko, Iisa ogiriite, ɲa unjitu ɔo bi kante. Ampaa ko, Iisa, Buɲ diyig *mee satkiner ka tatko kaak goy doo, ar kaak awalle, ɲa diyig Melkisedek-aka.

7

Melkisedek sultan ho gay satkiner

¹ Awalle, Melkisedek-ak, ɲaar sultan ka Saleem ho ɲa gay satkiner ka Buɲ ka kuwa. Yiriy rakki, wiktin taat Ibraayim nosiriico ɔo sultinnay daarin ho ɲa yeepiy min ɔo gartar, Melkisedek ɲaamiiga ho ɲa barkiyiiga.

² Do wer-ak, min gamin okiɲco kuuk Ibraayim gaamtu min ɔo gartar-ak, ɲa beriiji zakaane ɔo Melkisedek. Min gamin kuuk orok, ɲa beriiji rakki rakki. Melkisedek, ɲaar sultan ka Saleem.

‡ **6:19** 'maan kaak ar zimilla ɔo wer kaak Buɲ goyiyɔ' : Awalle, wiktin taat ɲu piniig ger ka Buɲdi, ɲu caaltu zimilla a ɲuu cigilin wer kaak cawar aale. Wiktin taat Iisa mattu ka etor, zimilla-ak eertu ɔatko min kuwa yoo keɔer (Matiye 27.51).

Sin kuuk Melkisedek-ak kaawa a « sultan kaak hokumiya in botol, » ho kuuk a sultan ka Saleem-ak gay kaawa a « sultan ka aapiyer ».

³ Melkisedek-ak, do Kitamner, nu bal kaawe a na gintacco wal yaaco wal aginiyji ku aginda. Nu bal kaawe do bi ka weenji wala do bi ka muutuy. Na ar Ronj ka Bunji, na gay satkiner kaak goy doo.

⁴ Talon ja, tatkaw ta Melkisedek ! Na gem tatik nam tatte Ibraayim din sa berji zakaaney min gamnay kuuk na gaamtu min do gartar.

⁵ Ka seener, koogin ku Lebi, nuur kuuk gina riy ta gay satkiner, in *gaanuun ka Bunji, nu gin botol ta ice zakaaner min do sintico, gee ku Israyeel. Kar sando, nuur oki min tamba ta Ibraayim.

⁶ Melkisedek, naar min caar ka Lebedo. Kar gay, in taar-at oki, Ibraayim berji zakaane. Kar pey min kaatiya, Melkisedek barkiyiig Ibraayim kaak Bunj kaawtu a naaji bere maanna-aka.

⁷ Kar sando, gee iban tak kadar waan kaak barkiya gem-ak, naar pakgig kaak na barkiyiyo.

⁸ Koogin ku *Lebi kuuk ica zakaane min do sintico-aku, nuur oki mata ar geen di. Kar Melkisedek kaak Ibraayim berji zakaaney-ak gay, naar goy in odinay ar kaak Kitamne kaawiyo.

⁹ Kooginay ku Lebi kuuk ica zakaan-aku, wiktin taat Ibraayim beriit zakaaney do Melkisedek, ta ar tacco Lebi oki berit ko tanji in pise ka Ibraayim.

¹⁰ Ibraayim-ak, naar min aginiyji ku aginda ku Lebi ho Lebi gay goy misa do maasoy wiktin taat Melkisedek naamiiga.

¹¹ Wiktin taat Bunj beriico ganuun do gee ku Israyeel, nu koogin ku Lebi kat asa gine riy ta gay

satkiner. Kar ya botol kat goya taat koogin ku Lebi-ak yaa necin tak riy taat Buŋ rakiyo, maa di Buŋ ɲaamiy gay satkiner ka pey? Gay satkiner ka pey-ak, ɲaar aaddo botol ta *Haruun ar koogin ku Lebi, kar gay, ɲa aada botol ta Melkisedek.

¹² Kar ya ɲu makaag gay satkiner in kaak aada botol ta pey-ak, gaanuun oki, illa ɲuu makinji.

¹³ Ya ni kaawa ampa-ak, ni kaawa do bi ka *Rabbinte. Kar ɲaar gay min caar ka Lebedo, ɲa min caar ka pey. Caar ɲaar-ak, yiriy rakki, waanco bal gine riy ta gay satkiner.

¹⁴ Gee okinco iban kadar Rabbinte, ɲaar min caar ka Zuuda. Do bi ka caar ɲaar-ak, yiriy rakki, Muusa bal kaawe a ɲu gina riy ta gay satkiner.

Gay satkiner kaak goy doo

¹⁵ ɲaar-aŋ maan kaak gi talaag waraŋ : gay satkiner kaak pey ɲu kaawiy-ak, ɲaar ar Melkisedek.

¹⁶ Ya ɲu diyig gay satkiner, ɲu bal diyin do saan ta gaanuun kaak kaawa do bi ka tambaaco. Kar gay, ɲu diyig gay satkiner, illa in gudurre ta goye kaak idaado tak-tak.

¹⁷ Ka seener, ɲu siir do Kitamner aman :

« Kin gay satkiner kaak goy doo ar Melkisedek. »*

¹⁸ Ampa-ak, gaanuun kaak awalle, ɲu deeyiiga asaan ɲa ginno gudurre ho ɲa bal necin riyoy.

¹⁹ Ka seener, gaanuun ka Muusa bal nece iye gee a ɲuu nece tak ar taat Buŋ rakiyo. Kar din gay, ɲu gaarte maan ka erindi kaak samaan pak ka awalle ho maanna-ak gaayaate gi sinjiy moota in Buŋ.

* **7:17** Wer ka gase kaawor do Soom 110.4.

²⁰ Pakironj oki do togiliik ta Bunji-ata. Gay satkiner ku awalle, nuur gin gay satkiner bal togiliik ar taar-anta.

²¹ Kar Iisa gay, nu diyig gay satkiner inj togiliika wiktin taat Bunj meenji togiliiji aman :

« Nun *Rabbin kat togile

ho nu yeepaado pey aaro :

kinj gay satkiner kaak goy doo. »†

²² Paa ko, inj Iisa, gi iban tak kadar jamaw taat samaan pak ta awalle yaa ase do werti.

²³ Min kaatiya, gin maan ka pey : do jamaw taat awalle-at, gee dakina gin riy ta gay satkiner ho ay gem di rasiy do giji, asaan muut rasgigdo nuu ginin riyco doo.

²⁴ Kar Iisa gay, do bi ka goyinji ka gaasdo, naar gay satkiner kaak goy doo.

²⁵ Paa ko, nuur kuuk asa do Bunji inj sin kunjji, naa gedire jilin tak-tak. Ta kuuniytu ampa-ak, asaan doo, na goy mento a naa inde Bunj do saan taŋco.

²⁶ Iisa kon di *mee satkiner ka tatik kaak kuuniyte. Naar goy *cawar, bal oorne do unji ka Bunji. Na bal gine zunuubinna. Na goy serek min gay zunuubinnar ho Bunj coonig kuwa ka samaaner do wer kaak na goyiyo.

²⁷ Iisa, naar arro agindaw ku gay satkiner ku pey. Agindaw ku gay satkiner nuur-ak, kun kawta, illa nu gina ja *satkinkan do zunuubinna ku maaniico, kar kat, nu giniy do ku geemir. Kar Iisa gay, wiktin taat na bertu ziy satkine do bi kante, na ginit mena rakki di gaasiititi.

† 7:21 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4.

28 Do gaanuun ka Muusa, ɲuur kuuk ɲu leeyig meennay ku satkiner ku aginda-ak, ɲuur gee kuuk ginno gudurre. Min gaanuun ka Muusa-ak, ta togiliik ta Buɲdi kat as ba aaro. Inj togiliik-at, ɲaar kaak ɲa diytu doo mee satkiner ka tatko-ak, ɲaar Ronji. Buɲ ginig ɲa necit tak riy taat Buɲ rakiyo. ɲa necit mena rakki di gaasiititi.

8

Iisa mee satkinte ka tatiko

1 Cokiyon, an baat ta kaawor : gi gin *mee satkiner ka tatko ar kaak gi kaawtu dak ko biy. ɲa daktu goy ka samaaner do meeday ta ɲaar kaak gin gudurre pakgig gamin okinco.

2 Do wiktin ta Muusa, ɲu siy *kuraarin ta Buɲdi. Kar dinj gay, mee satkiner ka tatko-ak gina riyoy do kuraarin ta ta6. Kuraarin taar-at, *Rabbin meenji kat siyta, yampa, ɲu geenno.

3 Ay mee satkiner ka tatko, ɲu diyig a ɲaa iye gamin ku berindi do Buɲdi ho ɲaaji gine *satkine. Ampa-ak, kante oki, illa ɲaa gine maan ka berindi.

4 Kar ya mee satkinte ka tatiko-ak kat goy do kidar, ɲa ginaado tak-tak riy ta gay satkiner, asaan kuuk gina riy ta satkiner ar taat *gaanuun kaawtu-ak, ɲuur goy ko.

5 Ar gem taliy kelmoy do sawwapa, riy ta gay satkiner-ak sa, taar ar kelim ta riy ta ta6 ɲu ginii do wer kaak Buɲ goyiyo. ɲaar-an ar maan kaak kuuniyji do Muusa do wiktin taat ɲa siyiy kuraarin do Buɲdi. Do wiktin taar-at, Buɲ kaawji aman :

« Ya ki siya kuraarne, zeedu kii siyin ar taat nu bayniiji ka dambar-aka. »*

⁶ Din gay, riy taat Buṅ gaariiji do Iisa Masi-at, taar pakgit taat awalle serek. Kar jamaw taat nu diyig Iisa Masi datik ta geemir in Buṅ gay, taar oki pakgit taat awalle serek. Asaan in jamaw-at, maan kaak Buṅ kaawtu a ṅaa gine pakgig ṅaar kaak ṅa kaawtu awalle do gaanuundi.

Jamaw ta awalle in ta marbinto

⁷ Ka seener, ya jamaw ta awalle-at kat necit ko riyti, maman Buṅ yaa obe jamaw ta pey ?

⁸ Kar sando, Buṅ leesco do geenji aman :
« Nun *Rabbin kat kaawaw :
do menaw kuuk yaa ase-aku,
naa obe jamaw ta marbinto
in gee ku Israyeel ho in ku Zuuda.

⁹ Jamaw taar-at arro taat nu obtu in aginiyco wiktin taat nu imiliig min darre ta Meser ho nu ogiriico.

Uudin taat nu bal karmiyin jamaw-ata,
nun Rabbin kat kaawaw, nun oki newsico kopo.

¹⁰ Nu kaawa pey aman :
do jamaw taat naa obe in gee ku Israyeel-an,
ya menaw ṅuur-ak bire,
naa unjin gaanuundu do kayco
ho naa diyin do gelbinco.
Naa gine Buṅco
ho ṅuur gay yaa gine geendu.

¹¹ Yoo waan minninco ucaado inde giji wal sinji
a ṅaaji gaare botol taat ṅaan ibinindu.
Asaan okinco, ṅuun ibinindu,

* **8:5** Wer ka gase kaawor do Ekzood 25.40.

min kuuk aginda yoo kuuk *naada*.

¹² Naaco saamiyiñ nigiñco okinji
ho zunuubinnico gay, nu icaado pey bico tak-tak.

»†

¹³ Ya Buñ kolaat jamaw-at a ta marbinto, *naar-ak*,
ar *na* ginit taat awalle-at maan kaak taay ko. Kar
sando, maan kaak taaye ho za6-ak, *naar baay gaay*
ko bire.

9

Abaadin ta awalle

¹ Do jamaw ta awalle-at, Buñ ber *gaanuun kaak
gaara maman gee yaa abdiyiñji ho goy pey wer ka
abaadiner kaak *nu* siytu.

²⁻³ Do wer ka abaadiner-ak, ta kuraarin taat
dukum deelna seera in zimilla. Do deel taat bitta
taat *nu* koliiy « *wer kaak cawar », *nu* diy maan ka
hadinner biñkay peesira kuuk gin gindiski ho oba
ako. Ta gin oki taabul kaak *nu* liyiy mappa kaak *nu*
beriy satkin do Buñdi. Do deel ta atta taat *nu* koliiy
« wer kaak cawar aale »,

⁴ ta gin taabul ka daabner kaak *nu* onniy
*dokkanne. Ta gin oki *sandumne taat gaara
jamaw taat Buñ obtu in geenji. Sandumne-at,
nu siyiit in atay ho aarti gay daabne. Do atti
ka sandumne-at, *nu* diy parik ka daabner kaak
gin tee kaak *nu* koliiy « maan* » ho in kungin ka
*Haruun kaak imil booyaw. *Nu* lee pey tariñcilna
kuuk Buñ siirtu gaanuunji ka jamaw ho *na* beri-
ijiig do Muusa.

⁵ Do kaati ka sandumner, gin gamin seer kuuk
nu siytu in daabne. Gamin-ak, ar *dubal ku Buñdi

† 8:12 Wer ka gase kaawor do Zeremi 31.31-34.

kuuk ɲu kolaag « seruubinna » ho ɲu gaara kadar Buɲ goy do wer-aka. Kelim ta gezgirco gootaag kaati ka sandumne-ata.* Kar diɲ gay, wiktin ginno taat naako osiɲ kaawin-aɲ rakki rakki.

⁶ Gamin okiɲco-aɲ, ɲu leeyig iɲ botilco do ku-raarin taat ɲu siytu do Buɲdi ho kun kawta, gay satkiner unjigiy do wer ka bitta-aka a ɲuu gine riycu.†

⁷ Do deel ta atta gay, illa mee satkiner kaak tatic di unja keeji, mena rakki di do elgol. Wiktin taat ɲa unja do wer-ak, illa ɲa iya baar kuuk ɲu gintu *satkin do Buɲdi. Baar-ak, ɲa beriig do Buɲdi do nige ka meenji ho iɲ nige ka geemir kaak bal niyinco.‡

⁸ Iɲ maanna-aɲ, Ruwwin ta Buɲdi gaariite kadar wiktin taat kuraarin taat ɲu siytu awalle goy misa, waan ginno botol taat ɲaa unje do wer kaak *cawar aale kuwa ka samaaner.

⁹ Gamin-aɲ gaara maan kaak kuuniya diɲka : gee kuuk abdiyaag Buɲ, ɲuur bera bere ho gina satkinkan do Buɲdi. Kar gaminco-ak necaado ginin pikirrico tak ar taat Buɲ rakiyo.

¹⁰ Gamin-ak, ɲuur ko kaawin kuuk do bi ka teendi ho ka seendi, iɲ ay ace kaak ɲu aciyo. Kaawin-aɲ, ɲuur do bi ka gamin kuuk gee talaagu di. Aadanna-ak, ɲuu goye kee nam wiktin taat Buɲ

* **9:5** 'kaati ka sandumner' : Do aadin ta Yuudinnar, ay elgo, mee satkiner ka tatko unjigiy do wer kaak cawar aale-aka ho ɲa ergigiy baar do kaati ka sandumner-ata. ɲaar-aɲ maan kaak gaara kadar zunuubinna ku gee ku Israyeel, Buɲ saamiycogu (Ekzood 25). † **9:6** Wer ka gase kaawor do Nombir 18.2-6. ‡ **9:7** Wer ka gase kaawor do Lebitik 16.2-34.

asiy makin in kuuk marbinto§.

Masi ber ziy satkine do saan tante

¹¹ Kar Iisa Masi gay bayin ar *mee satkiner ka tatko a nyaate bere gamin kuuk samaane kuuk goy ko. Na unje do kuraarin taat pakgit serek taar taat nu siytu keder ho taat nec tak ar taat Bun rakiyo pakgita oki. Kuraarin taat na unjitu-at, nu geenno kat siyta ho min gamin kuuk Bun kilgiytu do duniiner-an, taar ginno.

¹² Masi unje mena rakki di do *wer kaak cawar aale-aka. Do wer-ak, na bal iye baar ku awgir wala ku ajjalinnar a naa bere do Bun di. Kar gay, na ber baar ku meenji kuuk min do saan tante. Taar-an nec ko yaate jilinte tak-tak.

¹³ Do aadin ta *Yuudinnar, nu erga baar ku awgir in ku barkiydi do geemir a zin kico yaa gine cawar. Ampaa di, berka oki, nu eriita ho butti gay, nu kokiriy do geemir. Ya gamin-an kat nec giniñ zi ka gemor *cawar oki,

¹⁴ baar ku Iisa Masi gay pakgit serek ! Iisa Masi, in gudurre ta Ruwwin ta Bun di taat goy doo, na bertu ziy do Bun di ar satkin taat nec tak ar taat Bun rakiyo. Ampaa ko, in baariy, pikirrite yaa gine cawar min gamin kuuk iya gee do muuti. Ansii kat, gii nece gine riy do Bun kaak goy mento.

Jamaw taat Bun duuntu in baar

¹⁵ Iisa Masi, do jamaw ta marbinto-at, naar ko goy datik ta geemir in Bun. Na goy datikco a nuur kuuk Bun koltu-ak yaa gase haginco min gamin

§ 9:10 'kuuk marbinto' : Anne-an kaawa do bi ka Jamaw ta marbinto taat Bun obtu in gee in botol ta Iisa Masi.

kuuk Bun kaawtu a ɲaaco bere do geenji. Gamin-ak, ɲuur goy doo. Gee-ak gin botol taat ɲuu gasin haginco-at do saan ta muut ta Iisa. Asaan in muutuy-at ko, ɲa jiliig gee min do niginco kaak ɲu nigtu do jamaw ta awalle.

¹⁶ Ya waan kat siirig malley okinji do katkitdi, wiktin taat ɲu raka deedin do kooginay-ak, illa ɲuu ibine ja kadar ɲa mat ka seener.

¹⁷ Ka seener, maan kaak ɲu siirtu do katkitdi-ak, ɲu deedaagdo ya meenji goy misa in odinay, illa ya ɲa mat ja.

¹⁸ Ansii ko, jamaw ta awalle ictu riyti-ak, illa in baar kuuk ɲu ergiy-aku.

¹⁹ Ka seener, wiktin taat awalle Muusa uctu do unco ka geemir, ɲa garkiycog ja ay maan kaak Bun rakiy ɲuu gine. Min ɲa garkiycoga, ɲa ictu baar ku ajjalinnar in ku awgir, amay, law ku dindiko ho leeg ta pompil kaak ɲu koliig Isoop. Kar ɲa ergiico baar do gee okinco ho ɲa ergiitit oki do maktumne taat ɲa siirig gaanuun-aka.

²⁰ Wiktin taat ɲa ergiico, ɲa kaawiy aman : « ɲuur-an baar kuuk gaara jamaw taat Bun obtu in kunko a kuu karmiyinti. »*

²¹ Min Muusa ergitu baar do geemir ho do maktumner-at, ɲa ergitu pey do kuraarin taat ɲu siytu do Bundi ho do gamin ku abaadiner okinco.

²² Ka seener, gaanuun kaawa a anuwco ta gamnar giniy *cawar-ak, illa in baar ja. Ansi-ak, bal miɲe ka baarir, yoo waan gasaado saamiye ka zunuubinnay.

Satkin ta Iisa Masi sooya zunuubinna

* **9:20** Wer ka gase kaawor do Ekzood 24.8.

²³ Gamin kuuk goy do kuraarin taat nu siytu do Bunji kuuniytu *cawar-ak, illa in *satkine. Kar gay, ar taat gi kaawtu ko, gamin-ak, nuur ar kellam ku gamin kuuk goy kuwa-aku. Ya gamin kuuk keder kat kuuniy cawar-ak illa in satkin ja, maanico gamin kuuk kuwan gay yaa kuuniye cawar-ak, illa in satkin taat samaan pak satkinkan kuuk nu giniy keder-aku.

²⁴ Ka seener, *Masi bal unje do kuraarin taat geen di siytu, taat ar kelim ta wer kaak kuwa-aka. Kar gay, na unje do taar ta ta6 kuwa-ata ho din na goyiy do unji ka Bunji do bi kante.

²⁵ Awalle, ay elgo, mee satkiner ka tatko unjigiy do wer kaak cawar aale in baar ku mallel. Kar Masi gay, tanji paado. Na bal unje ka samaaner dees dakina a naa bere ziy satkine.

²⁶ Yampa, ta-an na taabiy taa6in ta muuti dees dakina min kilgiye ka duniiner. Ya ta6 gay, do wiktin ta ba aaro, na bayin mena rakki di a naa sooyin zunuubinna ku geemir in satkiney.

²⁷ Bunj gintu a gee okinco yaa mate mena rakki di, kar kat, naaco dukume seriine.

²⁸ Ampaa ko, Iisa Masi oki bertu ziy satkine mena rakki di a naa sooyin zunuubinna ku gee dakina. Wiktin taat naa bayne ka seerin kar, na asaado pey sooyin zunuubinna ku geemir, naa ase a naa jilin nuur kuuk eraaga.

10

Satkin ta Iisa Masi taat mena rakki di

¹ Ka seener, *gaanuun ka Muusa, naar ar kelimco di ta gamin kuuk yaa ase neginda. Kar gay, na arro sawa-sawa in gamin okinco kuuk goy kuwa-aku.

Ampa-ak, ya gee gina *satkinkan ŋuur-ak di elgin in elgina, ŋuur kuuk bariya botol a ŋuu sinje moota in Bun-ak, gaanuun necaado tuk, ŋaa giniŋco ŋuu nece tak ar taat Bun rakiyo.

² Yampa, ya satkinkan-ak nec ko ŋuu kuuniye *cawar do unji ka Bun-di-ak, ŋuu ibinin cawirkuwco ho ŋuu rasiŋ satkinkan-aku.

³ Ka seener gay, satkinkan-ak, illa ŋu iyaag gee ay elgo, ŋu moyig zunuubinnico.

⁴ Asaan baar ku awgir in ku barkiydi, ŋuur bal gine gudurre tak-tak taat ŋuu ace zunuubinna.

⁵ Do saan taar-an ko, wiktin taat Iisa Masi rakiy ase do duniiner, ŋa kaawiji do Bun-di aman :

« Ki bal rake a ŋuuŋ gine satkine wala ŋuuŋ iye bere,
kar gay, ki pinig zir.

⁶ Ki aacaydo in satkin ta mallel taat ŋu eriyjin wala in satkinkan kuuk ŋu gintu do bi ka zunuubinnico.

⁷ Hiyya, nu kaawtu aman :

“ Bun-du ! Nun ko-aŋka.

Nu as gine maan kaak ki rakiyo.

Hii, nu as ar kaak ŋu siirtu do bir do Kitamner. ” »*

⁸ Do wer-ak, ŋa teestu ja kaawe aman : « Ki bal rake a ŋuuŋ gine satkinkan, ŋuuŋ iye bere, ŋuuŋ ere malle, ŋuuŋ bere satkine do bi ka zunuubinnar. Kin gay bal aaciye in gamin-aŋku. » Kar sando, gaanuun ka Muusa kaaw a ŋuu giniŋ gamin-aŋ okiŋco.

⁹ Kar ba aaro, *Masi kaawtu pey aman : « Bun-du ! Nun ko aŋka. Nu as gine maan kaak ki rakiyo. »

* **10:7** Wer ka gase kaawor do Soom 40.7-9.

Wiktin taat ɲa kaawtu pa-ak, ɲa as deen satkinkan kuuk awalle ho ɲaa maƙiɲ in taɲji.

¹⁰ Ansii ko, in niyin taat Buɲ ictu, Iisa Masi bertu ziy satkine mena rakki di gaasiititi a ɲaa aciɲ zunuubinnite, gii gine cawar do unji.

¹¹ Kun kawta, gay satkiner ku *Yuudinnar okiɲco gingiy riyco in ka peyiɲco. ɲu gingiy satkinkan ɲuur-ak di doo. Kar satkinkan-ak gay gedarro tak-tak imiliɲ zunuubinna ku geemir.

¹² Kar Iisa Masi gay, satkiney taɲji, taar mena rakki di gaasiititi ho ta goy doo. Min ɲa berig ziy satkin do zunuubinna ku geemir, ɲa daktu diy baay ka samaaner do meeday ta Buɲdi.

¹³ Diɲ ɲa yoka a Buɲ yaaco nosire do adiney, ɲuu gine wer ka lee asiɲji.†

¹⁴ Ampaa ko, in satkiney taat mena rakki di-at, ɲa gintu a ɲuur kuuk ɲa ginaag cawar-ak yaa nece tak do werco doo.

¹⁵ Taar-an ko taat Ruwwin ta Buɲdi oki kaawiite. Ta teestu ja kaawe aman :

¹⁶ « *Rabbin Buɲ kaaw aman :

“ Ya menaw ɲuur-ak bire, naa obe jamaw in ɲuura. Do jamaw-at, naa unjiɲ gaanuundu do kayco ho naa diyin do gelbinco. ”

¹⁷ ɲa gaaytu pey aman :

“ Naaco saamiyiɲ nigiɲco okiɲji ho zunuubinnico gay, nu icaado pey bico tak-tak. ”‡ »

¹⁸ Ka sener, ya zunuubinnico kat ɲu saamiycogu, satkinkan bal gine pey galilco.

† **10:13** Wer ka gase kaawor do Soom 110.1. ‡ **10:17** Wer ka gase kaawor do Jereemi 31.33-34.

Diye ka gelbiner in Bun

¹⁹ Ampa-ak, gem kol sinṭay, in baar ku Iisa kuuk ṅa bertu satkin-ak, gi gin botol taat gii unje do wer kaak *cawar aale-aka.

²⁰ In ziy ka meenji, ṅa pilte botol taat gii aade min do maan kaak ar zimilla kuuk gootig wer kaak cawar aale-aka. Botol taat ṅa piltu-at, taar marbinto ho ta bera goye kaak taḅ.

²¹ Ansi-ak, gi gin *mee satkiner ka tatko kaak tala do kaay ka *ger ka Bunḍi kaak kuwa ka samaaner.

²² Ampa-ak, sinjinte moota do unji ka Bunḍi in gelbin rakki bal kolaw do saan ta imaante. Sinjinte in gelbin kaak ac min pikirre taat jookumo ho in zinḱa kuuk ac in amay kuuk cawar.

²³ Obinte tirit do maan kaak gi eriy in imaante ho gi gaariy-aka, asaan Bun necaat tak taat ṅa kaawtu.

²⁴ Bariyinte botol taat gii iskiguwe zinḱite a gii elguwe benannite ho gii ginguwe gamin kuuk samaane.

²⁵ Numinte kaak gi numgiy-an, dakinte rasiṅjido ar gee daarin rasiyo. Kar gay, iskinde zinḱite do imaan ho gininte gaay in gaayo, asaan ku iban ko kadar yiriy ta *Rabbiner, taar gaay ko.

²⁶ Ya waan ibingit seen ta Bunḍi kat ṅa wakila gine zunuubinna in niyiney, ginno pey satkin ta saamiye zunuubinnar.

²⁷ Waanna-ak, taat ḁakji-at, illa ṅaa ere in kolaw yiriy taat Bun yaa dukume seriine. Yiriy taar-at, ak taat girzaṅ-at yaa idiṅ jot, ṅuur kuuk newsiji kop do Bunḍi.

²⁸ Naar kaak nepidig *gaanuun kaak Muusa siirtu, ṅuu deenji bal kaawo ya saadonna seer wal

subba goya. §

²⁹ Kar do tanjon gay, naar kaak yilaag Ronj ka Bunji, kaak talaag baar ku Iisa ar nu maan kaak maala ho kaak ginaat bees Ruwwin ta Bunji taat bera barkine, ku pakarro kadar tanji-at yaa gine rad paka wal maman ? Baar ku Iisa, nu nuur doo di baar ku jamaw ta marbinto kuuk ginig gee cawaraku ?

³⁰ Ka seener, gi ibingig naar kaak kaaw aman : « Na nun meendu kat yaa yeepin taat nu nigtu. Na nun meendu kat yaa kappiyin kaaco do taat nu gintu. »* Kar na diytu pey aman : « *Rabbin Bun yaa dukume seriin do geenji. »†

³¹ Radji aale do naar kaak gal do pise ka Bunj kaak goy mento !

³² Kar gay pakironj do goyinko kaak awalle wiktin taat Bunj piliig kayko. Do menaw nuur-ak, gee taabiynko dakina ho inj taabin taat ginko dakin-at oki, kunj gay subire.

³³ Werin daarin, nu warinko ho nu taabiynko do unco ka geemir. Kar werin daarin gay, ku galiy uciy inj nuur kuuk nu taabiyaag pa.

³⁴ Ka seener gay, taabin ta nuur kuuk nu taabiyaag do danaayner, ku aawaat do zinjiko ho wiktin taat nu sokiig gaminko, ku rascog inj aditko kuuk portiko. Aditko portik-ak asaan ku ibin kadar ku gin gamin kuuk samaan paka ho kuuk yaa taaye doo.

³⁵ Ampa-ak, maan kaak ku eriy inj imaan-ak, dakonj rasiinjido. Asaan inj naar ko, kuu gasin

§ 10:28 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 17.6. * 10:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.35. † 10:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.36.

haginko dakina.

³⁶ Ya ku raka necin taat Buɗ rakiyo ho kuu gasiɗ maan kaak ɗa kaawtu a ɗaako bere-ak, illa kuu ice subirraw ho kuu goye bombo.

³⁷ Kitamne kaaw aman :
« Pey dak mena sood di, sood tak-tak‡,
ek di, ɗaar kaak yaa ase-ak, yaa ase.
Ɗa taayaado.

³⁸ Gem kaak jaawa untu in botol
yaa goye do saan ta imaanji.
Kar ɗaar kaak yeepa aar gay,
adir ginaado gal in ɗaara. »§

³⁹ Do tanten gay, gi attanno in gee kuuk yeepa aaro ho baayiy tare zinjico-aku. Kar gay, gi atta in ɗuur kuuk diya gelbinco in Buɗ a ɗuu gase jile.

11

Imaan ta gee ku awalle

¹ In botol ta imaan, gi gin ko maan kaak gi eriyo ho gi ibinig ko tak maan kaak gee talgigdo.

² Do bi ka imaanco ta gee ku awalle ko, Buɗ gaartu kadar adiy portik in ɗuura.

³ In imaan ko, gi ibintu waran kadar Buɗ kilgiyig gamin okinco kuuk goy kuwa ho keder in kaawoy. Ampaa ko, gi ibintu kadar gamin okinco kuuk gee talaagu asa min ɗuur kuuk gee talgigdo.

⁴ In imaan, Abeel bertu *satkin do Buɗdi taat pakgit ta Kayen. Do saan ta imaanji-at ko, Buɗ meenji ooyit satkiney ho ɗa taliig a ɗa goy in botol

‡ **10:37** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 26.10. § **10:38** Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.3-4.

do unji. Abeel, njaar mate. Kar do bi ka imaanji taat nja gintu-at, nja kaawaate yoo diŋka.

⁵ Inj imaan, wiktin taat Henok goyiy inj odinay, Buŋ cooniig kuwa inj njaara. Ampaa ko, nja pakiig min do muuti. Yoo waan sa bal gasinji, asaan nja diyiig do serpey. Ka seener, min Buŋ bal coonin misa, Kitamne kaaw a Buŋ, adiy portik inj njaara.*

⁶ Yampa, Buŋ, adiy ginaado portik inj gem kaak ginno imaan. Ka seener gay, njaar kaak raka sinje moota inj Buŋ, illa nja ooye kadar Buŋ goya ho kadar njaaco gaarin sellinjuwiy do nuur kuuk bariyaaga.

⁷ Inj imaan, Nowe iciig taaye ka Buŋdi do maan kaak yaa ase neginda ho kaak gee talgigdo misa. Ampaa ko, nja siytu markab tatko a nja jilin geenji ku geriy. Inj maan kaak nja gintu, nja gaartu kadar gee ku duniiner, nuur jookumo. Ho inj botol ta imaanji, Buŋ taliig a nja gem kaak goy inj botol do unji.

⁸ Inj imaan, Ibraayim iciit kaaw ta Buŋdi wiktin taat nja koliiga. Nja uctu min darrey ho nja deettu do darre taat Buŋ kaawtu a njaaji bere. Kar do deetinji, nja ibanno wer kaak nja baayiyo.

⁹ Inj imaan, Ibraayim daktu goy ar awraatince do darre taat Buŋ kaawtu a njaaji bere. Nja daktu goy do kuraarner. Isaaka inj Yakuub oki atta inj Ibraayim do maan kaak Buŋ kaawtu a njaaji bere-aka ho nuur sa goy inj kuraarnay di ar Ibraayim.

¹⁰ Kar Ibraayim gay era geeger kaak Buŋ meenji pakirtu do piniŋji ho nja meenji Buŋ kat kaak yaa piniŋji. Geeger-ak bombo ho eezaado tak-tak.

* **11:5** Wer ka gase kaawor do Zeneez 5.24.

11 Inj imaan, Zaara daaciy ta Ibraayim, ya ta mogina ho ta zaɓe oki, ta weetu ho ta gintu atan geemir. Ta weetu-ak, asaan ta amniy tak-tak inj ɗaar kaak kaawit kaaw-ata.

12 Ansii ko, min gem rakki kaak zab ko tak-tak amiltu tamba dakina ar kaalna wal ar yir kaak do bi ka barrer ho gem gedarro osinji.

13 Gee-ak okinco obit imaan bombo yoo muutco. Kar gay, gamin kuuk Bun kaawiico-ak, ɗu bal talin ɗu as do werco. Kar gay, ta ar ɗu talig ko gamin-ak min serek ho ginco gala. Paa ko, ɗu ibintu kadar ɗu goy ar awraatinna ho marti do duniiner.

14 Kar ya ɗu kaawa pa-ak gaara waran kadar ɗu bariya darre ta maaniico.

15 Darre taat ɗu bariyy-at, ta darre taat ɗu rastudo-ata. Yampa, ta-an ɗu yeepe.

16 Kar gay, darre taat ɗu bariyy-at, ta darre ta taɓ taat goy ka samaaner. Do bi ɗaar-ak ko, Bun ginno sokaɗ taat ɗu kolin a ɗa « Bunco ».

17 Inj imaan, Ibraayim berig ronji satkin do Bunde wiktin taat Bun rakiy tale baay. Inj maan kaak awalle Bun kaawiji a ɗaaji gine oki, Ibraayim ooytu berin ronji kaak danjiro†.

18 Ka seener gay, min awalle, Bun kaawji aman : « Inj ronji Isaaka kat, baan yaa miine inj koogina ar kaak nu kaawijiin. »‡

19 Kar Ibraayim gay pakirtu kadar Bun gin gudurre taat ɗaa nooye gem min do muuti. Do saan taar-an ko, Bun beriijiig ronji ar ɗa yeepjiig min do muuti.

† 11:17 'danjiro' : Werin daarin, ɗu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'.

‡ 11:18 Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.12.

²⁰ Inj imaan, Isaaka barkiyiig Yakuub inj Ezaayu do bi ka maan kaak yaa ase neginda.

²¹ Inj imaan, Yakuub, do wiktin taat menuwiy gaay gaase, na barkiyiig kooginay ku Yuusup rakki rakki. Min na barkiygu, na denjirtu inj donkiloy ho na ontu abdiye Buṅ.

²² Inj imaan, Yuusup, do wiktin ta na rakiy mate, na kaawtu a gee ku Israyeel asa amile min darre ta Meser. Kar na bertu izinne do maan kaak ṅuu gine inj kaasiy. §

²³ Inj imaan, min Muusa ṅu weeyiiga, aginiyji cigiliig nam koyin subba. ṅu gintu pa-ak, asaan ṅu tal samaanuwiw ho ṅu bal gine kolaw do taat sultan kaawtu.

²⁴ Inj imaan, min Muusa gin ko tatiko, na rakaado a ṅuu kolinṅ pey a na ronṅi ka romoy ta Sultan ka Meser.

²⁵ Na icit taabin inj gee ku Buṅdi. Na tal kadar taabin-at guna min galal ta duniiner taat do menuwir di ho taat iyaag gee do zunuubinnar.

²⁶ Kar do ta Muusa gay, na icit taabine ar taat Iisa Masi asiy aawe ho na talaat ar maan kaak pakgig malle ka Meser serek. Asaan ka seener, na tala maan kaak Buṅ asiji bere neginda.

²⁷ Inj imaan, Muusa amiltu min Meser ho na baltu gine kolaw do dapiṅko ta sultan. Na peytu bombo ar gem kaak talaag Buṅ kaak gee talgigdo.

²⁸ Inj imaanji, Muusa iidiyту iidin ta *Paakdi ho na kaawiico do gee ku Israyeel a ṅuu ooye baar do botilay ku geriyco. Ampaa kat, *ḍubil ka Buṅdi gay

§ 11:22 Wer ka gase do Zeneez 50.24-25.

dee geemir baltu deen awaw ku miday ku gee ku Israyeel.

²⁹ In imaan, gee ku Israyeel aaliig barre ka Dindiko bal boose ka asiŋco. Kar min gee ku Meser raka aalen gay, amay teeyig okiŋco.

³⁰ In imaan, durdurre ka geeger ka Zeriiko eeztu. Gee ku Israyeel jarbig* geeger-ak mena bijigiy, kar yiriy ta peesiriŋkar gay, wiktin taat ŋu jarbiy-ak, durdurre-ak eeztu dizic.

³¹ In imaan, azbiŋca rakki siŋti Raab baltu mate in ŋuur kuuk newsiji kop do Bunɗi, asaan ta obig samaane ŋuur kuuk gee ku Israyeel ŋaamtu a ŋuu tale baat ta darrico.

³² Naa kaawe pey maa ? Wiktin ginno taat naako ose rakki rakki do bi ka Zedeyon, Baraak, Somsom, Zepte, Dawuud, Samiyeel ho nabiinna daariŋ oki.

³³ Ŋuur oki, in imaan taat ŋu gintu, ŋu ictu dar-rinay, ŋu hokumiyiy in botol, ŋu gasit taat Bun kaawtu a ŋaaco bere ho ŋu sokumiig biŋkico ku boornar.

³⁴ Ŋu deet ak ta oba bilim-bilim, ŋu waal min aside ka *seepiner, ya gudurrico arme oki, ŋu gas gudurre min do Bunɗi, ŋu gintu gee kuuk siŋco alaw do gartar nam ŋu atik askirna dakina ku darrinay ku pey.

³⁵ In imaan, daad gasiig pey geeŋco kuuk mate do wiktin taat ŋu nooytu.

Kar daariŋ gay, ŋu gaarcot ko gaare nam ŋu mattu. Ya waan raka jiliŋco oki, ŋu pocaw, asaan

* **11:30** 'jarbe' : Werin daariŋ, ŋu kaawa a 'kaare'.

ɲu raka gase maan kaak taɓ paka. Maanna-ak, ɲaar ko nooye kaak Buɲ asiy nooyiŋco.

³⁶ Pey daariɲ, ɲu ajimiyig ko ajimiye ho ɲu koocig in kordɲngo, kar daariɲ, ɲu ɗuunig in jinzirre ho ɲu unjiig danjaayne.

³⁷ Pey daariɲ, ɲu zeerig in dambay nam ɲu deeyiigu, daariɲ, ɲu gerkidig gerkide nam ɲu ɗukumiig seera, ho daariɲ gay, ɲu deeyig in seepine. Pey daariɲ bal gine geray, ɲu jaawa anne anne, kesuun teeco saaro nam ɲu ɗuuna zamam ku awgir di. Gee-ak pokirna tak-tak, ɲu taabiyaagu ho ɲu gaaraacot ko gaare.

³⁸ Gee ɲuur-ak, sellin^{kuwco} dakina nam duniin sa bal nece ooyiŋco ! ɲu jaawa anne-anne ɗo kalaaner, ka dambiniidi, ɗo girpinyidi[†] ho ɗo bid-dindi.

³⁹ Gee-ak, okiŋco, in imaanco taat ajbiyig Buɲ-ak oki, ɲu bal gasiŋ maan kaak ɲa kaawtu a ɲaaco bere.

⁴⁰ Ka seener, Buɲ siyaate maan kaak samaan aale pakgig gamin okiŋco. ɲa raka a gee-ak yaa nece tak ar kaak ɲa rakiyo. Kar gay, ɲu gediraado nece tak bal ginte.

12

Diye ka gelbiner in Iisa

¹ Talon ja imaan ta gee kuuk gi kaawtu ɗak ko bico-an^{ku} ! ɲuur ar saadonna kuuk leyinte ɗatko. Saadinnuwco-at, ɲu gaaraat in goyiŋco kaak samaane ɗo botol ta imaandi. Do saan taaran gay, rason gamin okiŋco kuuk todaate sinje ɗo

[†] **11:38** 'ŋo girpinyidi' : Werin daariɲ, ɲu kaawa a 'ɗo pugurum-niydi'.

goyinte kaak do botol ta Bunji. Rason oki zunuu-
binna kuuk daanaate melen paa di ho zeedinte do
gad kuuk Bunj kaawiite.

² Pakirinte doo do Iisa, naar kaak durcit baat ta
barar ta imaante ho kaak yaa gininti taa nece do
werti. Ka seener, galal taat naa aawe do gaasindi-
at, na ibinit min awalle. Gee talaat muut ta ka etor
ar maan ka soka. Kar Iisa gay isgigdo tuk. Ampaa
ko, na ooyiit muut-ata. Kar diŋ gay, na diy baay do
meeday ta Bunji, wer kaak Bunj hokumiyo.

³ Talon ja maman Iisa ictu subirraw wiktin taat
gay zunuubinnar taabiyyiga. Ampa-ak, zeedon ku
rasydo taabin yaa patiye kayko nam imaanko yaa
oole.

⁴ Asaan do taasin kiko taat ku taasiŋiy in zunuu-
binna, ku bal taasiŋe misa yoo do muuti.

⁵ Ku rawtig ko taaye kaak Bunj taayin ko ar na
taaya kooginay-aka walla ? Na taayin ko aman :
« Gem kol ronji, ya *Rabbin diyaacin do botildi,
dak talin jido taayin ji-ak ar maan ka maala.
Ya na leesaajin oki, zin kaŋ yaa oolenno.

⁶ Asaan naar kaak Rabbin diyiy do botildi-ak,
naar ko kaak na elgiyo
ho naar kaak na taabiyy-ak,
naar ko kaak na taliy ar ronji. »*

⁷ Icon subirraw do taabin ko, asaan in taar ko, Bun
diyiko do botildi ar kooginay. Yampa, na maa
micir kaak tacco diyigido do botildi ?

⁸ Ya Bun diyikonno do botildi ar kaak gee okinco
gingiy do kooginco, naar-ak gaara kadar ku koogi-
naydo, ku buumina.

* 12:6 Wer ka gase kaawor do Proberb 3.11-12.

⁹ Okinte, gi gin aginiyte kuuk weente. Nu diyaate do botildi ho gi karmiyaagu. Ya nuur din sa gi karmiyaagu, Tatte Bunj ka kuwan gay, illa gii karmiynji pak nuura. Paa kat, gii gase goye kaak ta6.

¹⁰ Aginiyte diyaate do botildi do menuwir di ar taat nu rakiyo. Kar Bunj gay diyaate do botildi a njaate gaayinte gii kuuniye *cawar ar njaara.

¹¹ Ka seener, ya nu diyaate do botildi, do wiktin taar-at awgitenno gala, illa ta rada adi. Kar ba aar gay, nuur kuuk nu diyig do botildi-ak gasiig maan kaak aadaag diye kaak do botildi-aka. Maanna-ak, njaar ko weye ka gelbiner do bi ka *goye kaak in botol do unji ka Bunji.

Taayiika in mino

¹² Do saan taar-an ko, gem kol sinjay, paanon kocingilinko kuuk oolaako ho denron gipiyko kuuk aziraw-aku.

¹³ Jaawon do botilay kuuk dalan a njaar kaak oygaw, asinji bodniydo, illa gay, nja gase aapiy ta ziy.

¹⁴ Zeejon kuu goye do aapiyer in gee okinco ho goyon goye kaak *cawar do unji ka Bunji. Njaar kaak goydo ampa-ak talaagdo Rabbin Bunj tak-tak.

¹⁵ Yaman, ginon yoo waan minninko yaa newsenno kop do barkin ta Bunji. Zeejon a maan yaa amilenno min do gelbinko ar et kaak caariy diya gee. Ya maan kaak samaanno-an amil minninko, nja barjile gee nam anuwko, njaako niginko.

¹⁶ Ginon a waan minninko goyido kaak yaa 6aaye munjam ho kaak yaa kanje in gamin ku

Bun̄di. Dakoŋ gineno ar Ezaayu kaak berit aawnuwiy† do sin̄ji do bi ka teendi di.

17 Ku iban kadar ba aaro, ŋa bariytu botol taat tacco yaaji yeepin barkin taat ŋu beriy do aawo-ata, kar tacco gay pooce. In̄ alin̄ji, ŋa loklikiiji do tacco a wal ŋaaji gedire din̄ ga, kar gay, ŋa bal gedire newsin̄ gelbin ka tacco.

18 Kar kuŋ gay, wiktin taat ku sin̄jitu moota in̄ Bun̄, ta arro wiktin taat gee ku Israyeel sin̄jitu do damba Sinayi taat nec ŋuu wakinti. Do wiktin taat ku sin̄jitu-ak, ginno ak taat oba jilik-jilik, ginno uc pondiko, ginno gondikaw taat dulum ho ginno kurumbiin gidi-gidi-gidi.

19 Ku bal dore ale ka perner wala gaay ta Bun̄di. Kar gee ku Israyeel gay, min ŋu doriit gaayay, kolaw obiigu ho ŋu marmiltu a ŋaaco kaawenno pey maan kaawra.

20 Ŋu marmiltu ampa-ak, asaan kaaw taat ŋu dortu-at patiy kayco. Kaaw-at aman : « Ya waan kaak wakit damba-an, ŋuu zeerin̄ in̄ dambay, ŋuu deen̄ji ya ŋa malle oki. »‡

21 Gamin okin̄co kuuk Bun̄ gaariico-ak isco kolaw aale nam meen̄ji Muusa oki kaawtu aman : « Kolaw un̄jidu nam nu aziraw. »§

22 Kar kuŋ gay sin̄je moota in̄ damba taat ŋu koliy *Siyon ho in̄ geeger ka Bun̄ kaak goy mento. Geeger-ak, ta Zeruzaleem taat goy kuwa

† 12:16 'berjit aawnuwiy' : Do aadin ta Yuudinnar, aawo gasa barkin dakina min do tacco pakgig sin̄tay. ‡ 12:20 Wer ka gase kaawor do Ekzood 19.12-13, Deteronoom 5.23-25. § 12:21 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 9.19.

ka samaaner do wer kaak *dubal ku Bun̄di n̄um dil-dil in̄ galal.

²³ Ku sin̄je moota do wer kaak gee dakina kuuk aamine n̄umtu, n̄uur kuuk n̄u siirig ko sin̄co do maktumne taat goy kuwa. Gee kuuk aamin-ak, ay gem di ar aaw ka Bun̄di. Ku sin̄je moota in̄ Bun̄, n̄aar kaak gay dukume seriiner do gee okin̄co, ho moota pey in̄ gee kuuk goy goye kaak in̄ botiliy ho mat taaye. Gee-ak, din̄ n̄u ginig nam n̄u neciit tak taat Bun̄ rakiyo.

²⁴ Ku sin̄je moota in̄ Iisa. Do jamaw ta marbinto, n̄aar ko goy datik ta geemir in̄ Bun̄. Ku sin̄je moota in̄ baariy kuuk min̄ ka etor. Baariy-ak pakgig ku Abeel serek.*

²⁵ Yaman, laan̄ den̄ginko samaane kuu cokiyin̄ n̄aar kaak kaawaako ! Ka seener, gee ku Israyeel pooçig n̄aar kaak minaagu keder ho n̄u bal pake min̄ do seriiner. Kar ginten̄ gay, ya gi newsaaji kop do n̄aar kaak kaawaate min̄ kuwa ka samaaner, tante-at yaa gine maman ?

²⁶ N̄aar kaak gaayay azirig kid̄ awalle-ak, din̄ gay, n̄a kaawaate pey aman : « Do menaw kuuk yaa ase, nu aziraagdo kid̄ keeji di, kar gay, naa azirin̄ pey kid̄a in̄ samaane oki. »†

²⁷ Kaaw taat a « naa azire pey-at » gay gaara waran̄ kadar gamin̄ kuuk Bun̄ kilgiytu ho kuuk yaa azire yaa sawle, illa n̄uur kuuk yaa dak-ak,

* **12:24** 'Baariy-ak pakgig ku Abeel serek' : Baar ku Abeel, n̄uur ku kayar, asaan wiktin̄ taat Kayen deeyiiga, Bun̄ kaaw a baariy koola min̄ keder a n̄u asa kappiyin̄ kayay (Zeneez 4.10). Kar baar ku Iisa gay, n̄uur ku jilindi, asaan in̄ muutuy taat ka etor, ya gem kaak aamin loci yaa gase jile. † **12:26** Wer ka gase kaawor do Aaze 2.6.

kuuk azarro.

²⁸ *Meennaw taat Buñ yaate bere-an, waan gediraado azirinti. Do saan taar-an ko, delinte barkin do Buñdi ho abdiyintenga in kolaw ho in horoomine ar taat ña rakiyo.

²⁹ Yampa, ya gi ginno ampa-ak, Buñte, ñaar nec yaate idinte ar ak taat tiyaw.

13

Goye kaak Buñ rakiyo

¹ Elguwoñ zinjiko ar sin̄ta kuuk tacco rakki.

² Dakoñ rawtenno obe ka martir. Ka seener, in obe ka martir-ak, gee daarin ob *dubal ku Buñdi ho ñu ibingido.

³ Pakiron do gee kuuk ñu obtu dajaayne ho ginon ar kun̄ko oki, ñu obin̄ko in ñuura. Pakiron do gee kuuk ñu taañiyaagu, ho kun̄ oki, ginon ar ñu taañiyaako.

⁴ Gee okin̄co, illa ñuu bere horoomin do obindi. Do ñuur kuuk ob gay, nu kaawaaco, illa ñuu karmiyin̄ obin̄co, ñuu kokinenno kara. Yampa, Buñ asaaco dukume seriin do gee okin̄co kuuk baaya mun̄jam ho do ñuur kuuk kokina daadi wal miday kara.

⁵ Do goyin̄ko, dakoñ elenno gurus aale. Hamdiyon in maan kaak ku gintu di. Asaan Buñ meen̄ji kaaw aman : « Nu rasaacinno keejin̄ ho nu newsaajinno kop tak-tak. »*

⁶ Do saan taar-an ko, nii kaawe bal kolaw aman :
« *Rabbin Buñ ko kaak gaayaanu.

* 13:5 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 31.6,8, Zoozuwe 1.5.

Nu ginaado kolaw tak-tak.
Gem in odinay seer ar kunto di,
naan ginin maman ? »†

⁷ Pakronco do aginduwko kuuk gaarkon kaaw ta Bunji. Talon ja maman nu goytu nam nu mattu ho icon imaan tango.

⁸ Iisa Masi makaado tak-tak, wala dirka, wala wiktin taat bire, wala taat yaa ase neginda.

⁹ Yaman, dakon rasenno zinkiko nuuko jaginiko in ay bilde kaak arro in imaanko. Ka seener gay, maan kaak samaan-ak, illa gelbinte yaa denre in barkin ta Bunji. Yampa, nu denraado in *gaanuun kaak kaawa do bi ka teendi. Gaanuun ar naar-an bal gaayinco in maanna nuur kuuk aadaaga.

¹⁰ Ka seener, gi gin wer ka satkiner. Kar gay, maan kaak nu bertu *satkin do wer-ak, gay satkiner ku *Yuudinnar ginno botol taat nuu teenji.

¹¹ Ya ta6 gay, baar ku mallel kuuk nu bertu satkin do bi ka zunuubinnico-ak, mee satkiner kaak tatik iyiig do *wer kaak cawar. Kar kumco gay, nu eriig kara do kalaaner.

¹² Ampaa ko, Iisa oki mattu kara min geeger ka Zeruzaleem a gee yaa kuuniye *cawar in baar ku meenji.

¹³ Ansi-ak, ginte oki amilinte kara do wer kaak na goyiyo ho ooyinten yile kaak gee yaate yilinte ar naara.

¹⁴ Asaan din gi ginno wer ka goyindi kaak yaa taaye doo. Kar gay, gi bariya ka neginda.

¹⁵ In Iisa Masi ko, gi abdiyiy Bun ho gi oziliy sinji. Ampa-ak, gi bera doo satkin ta oziliikar do Bunji.

† 13:6 Wer ka gase kaawor do Soom 118.6.

16 Dakon rawtenno gine ka sellinƙaw ho in gaay ta zinƙiko. Asaan satkinkan njuur-aƙ kat aawaaji gala do Bunƙi.

17 Karmiyon aginduwko ho onon unco. Ka seener, njuur di tala kaako doo ho neginda Bun asa indinco. Ginon a njuu gaasin riyco in galal bal niize. Yampa, ya nu niizaw-ak, kuu uce maala.

Inde ka Bunƙi

18 Gem kol sinƙay, indiguwonni Bun. Ni iban do kayni kadar gelbinni *cawar, asaan do goyinni, ni ic niyin taat nii ginguwe taat samaane ay wiktine.

19 Maan kaak paka nu rakiy minninko-ak, illa kuudu inde Bun a njaadu pile botol naako yeepe kodok.

20 Bun kaak iya aapiye nooyig *Rabbinte Iisa min do muuti ho na gintu gay gooyindi kaak tatiko. In baariy kuuk miƙe, na duuniit jamaw taat Bun obtu in gee ho ta dukumaado tak-tak.

21 Bun yaako bere gudurre kuu gine ay riy taat kuuniy in niyiney. In botol ta Iisa Masi, njaate gaayinte gii necin ay maan kaak na rakiyo. Locin di *darjine elgin in elgina ! *Aamin.

Ooy ta ba aaro

22 Gem kol sinƙay, kaawin kuuk nu naamiiko a naako isinƙo-aƙ, obon samaane do aditko in subirraw. Asaan maktumner-an, taar kaawinti sood di.

23 Nu minaako kadar sinƙe Timote, nu imilig min danayne. Ya na as kodok-ak, niiko baawe seertini.

24 Ooyonco dakina do aginduwko okinco ho do gee ku Bunƙi okinco. Njuur kuuk goy Itali oki ooyko dakina.

²⁵ Barkin ta Bunđi yaa goye in kuŋko okinƙo ! Nu ooyko dakina.

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dō bi ka
Iisa Masi in danja
New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dangaléat

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84